

ЗАТВЕРДЖЕНО

Приймальною комісією
Дрогобицького державного педагогічного
університету імені Івана Франка
(протокол № 5 від 22 березня 2018 року)



Голова приймальної комісії

ректор  Н.В. Скотна

ПРОГРАМА

вступного випробування з іноземної мови (німецька) для вступників,
які у 2018 році вступають на навчання до Дрогобицького державного
педагогічного університету імені Івана Франка
для здобуття ступеня доктора філософії

Дрогобич, 2018

1. МЕТА І ЗАВДАННЯ КУРСУ

Програму укладено на основі типової програми, затвердженої Міністерством освіти і науки України (1993 р.).

Мета курсу німецької мови для вступу до аспірантури – опанування такого рівня знань, навичок і вмінь, який забезпечуватиме необхідну для фахівця комунікативну спроможність у сферах професійного та ситуативного спілкування в усній і письмовій формах.

Завдання курсу полягає у вдосконаленні й подальшому розвитку знань, навичок і вмінь з німецької мови, у різних видах мовленнєвої діяльності, набутих впродовж навчання у вищих навчальних закладах.

Вступники повинні володіти навичками сприйняття та розуміння монологічних і діалогічних висловлювань носіїв мови щодо фахової та побутово-ситуативної тематики на рівні 85-90% інформації при темпі мовлення 100-110 слів на хвилину.

Рівень навичок монологічного мовлення має забезпечувати можливість самостійно готувати повідомлення щодо проблеми, мети, методів і засобів дослідження, експерименту, обробки даних, висновків та інших аспектів наукової роботи.

Вступники до аспірантури повинні володіти навичками діалогічного мовлення для ведення наукової дискусії та елементарного спілкування у межах побутової тематики згідно програми підготовки з німецької мови для студентів немовних факультетів.

Вступники до аспірантури повинні володіти навичками оглядового читання, вміти ознайомлюватися з тематикою наукового матеріалу та у загальних рисах передавати зміст прочитаного, давати загальну аргументацію та розуміти головні положення змісту.

Показником сформованості навичок і вмінь перекладу слугують такі нормативи: за одну академічну годину (45 хвилин) вступник має зробити письмовий переклад оригінального тексту з фаху (зі словником) обсягом 2000 др. знаків, для усного перекладу – 3000-3500 др. знаків.

Вступники до аспірантури повинні володіти програмовим граматичним матеріалом (згідно програми з німецької мови для студентів немовних факультетів).

Лексичний запас вступників повинен складати не менше 1500 лексичних одиниць (зокрема, приблизно 500 термінів з фаху).

2. НАВЧАЛЬНО-МЕТОДИЧНІ МАТЕРІАЛИ ДЛЯ ВСТУПУ ДО АСПІРАНТУРИ

Літературою для читання може слугувати оригінальна монографічна література зі спеціальності, видана в одній з німецькомовних країн. Рекомендується використовувати збірники наукових фахових статей, які

мають безпосереднє відношення до майбутньої дисертаційної роботи вступника.

Загальний обсяг літератури повинен складати 200 сторінок (обсяг однієї сторінки прирівнюється до 2500 друкованих знаків).

3. СТРУКТУРА екзаменаційного білета з німецької мови для вступників до аспірантури

1. Читання і письмовий переклад рідною мовою оригінального тексту з фаху (зі словником).
Обсяг – 2000 друк. знаків.
Час виконання – 45 хвилин.
Оригінальний текст (книга або збірка журнальних статей, обсягом 200-250 стор.), виданий в одній з німецькомовних країн.
2. Розмовна тема. *(Одна з десяти, що входять у перелік обов'язкових)*
3. Співбесіда німецькою мовою щодо проблем наукового дослідження з фаху.

ПРОГРАМОВИЙ МАТЕРІАЛ З ГРАМАТИКИ НІМЕЦЬКОЇ МОВИ

Вступник до аспірантури має володіти практичними навичками і вміннями з граматики німецької мови в обсязі вузівської програми, до якої входять наступні граматичні теми:

1. Іменник.
 - Відмінювання іменників.
 - Утворення множини іменників.
2. Дієслово
 - Часові форми дієслова.
 - Дієслова з відокремлюваними та невідокремлюваними префіксами.
 - Пасивний стан. Модальні дієслова з інфінітивом пасивного стану.
 - Інфінітивні групи. Звороти можливості та повинності. Конструкції haben-zu-Infinitiv, sein-zu-Infinitiv.
 - Спосіб (дійсний, наказовий, умовний).
 - Керування дієслів. Займенникові прислівники.
3. Артикль. Основні правила вживання означеного, неозначеного та нульового артиклів.
4. Займенник. Особові, вказівні, присвійні займенники.
5. Прийменник.
 - Прийменники з давальним, знахідним, родовим відмінком.
 - Прийменники із подвійним керуванням (давальный відмінок / знахідний відмінок).
6. Прикметник.
 - Відмінювання прикметників.
 - Ступені порівняння прикметників.

7. Числівник. Кількісні та порядкові числівники.
8. Дієприкметник. Означення, виражене дієприкметником.
9. Складносурядне речення. Сполучники сурядності.
10. Складнопідрядне речення. Складні речення з підрядними означальними, з'ясувальними, причини, мети, часу, способу дії.

СПИСОК РОЗМОВНИХ ТЕМ

1. Der Gesundheitsschutz. Medizinische Betreuung wie sie ist und wie ich sie haben möchte.
2. Die Ukraine. Geschichte und Gegenwart. Politisch-ökonomische Situation in der Ukraine.
3. Kyjiw - die Hauptstadt der Ukraine.
4. Deutschland. Geografische Lage. Territoriale Gliederung.
5. Österreich. Wien - die Hauptstadt von Österreich.
6. Die Schweiz, Luxemburg und Liechtenstein.
7. Bildungswesen in Deutschland.
8. Die größten Dichter und Schriftsteller Deutschlands (Goethe, Schiller, Heine).
9. Sitten und Bräuche in Deutschland.
10. Die Verfassung der Ukraine.

ЛІТЕРАТУРА

1. Вікторовський В. Г. Енциклопедія німецьких тем / Володимир Георгійович Вікторовський. – [2-ге вид., випр. та доп.]. – Х. : ТОРСІНГ ПЛЮС, 2005. – 432 с.
2. Граматика німецької мови : теорія і практика : навчально-методичний посібник з практичної граматики німецької мови для студентів 1-3 курсів напряму підготовки 0203 Гуманітарні науки спеціальності 6.020303 Філологія. Мова і література (німецька) / [В.М. Лопушанський, О.О. Бродська, М.П. Демберецька та ін.]. – Дрогобич : Редакційно-видавничий відділ ДДПУ ім. І. Франка, 2012. – 616с. (Рекомендовано МОНМС України)
3. Грицюк І. В. Німецька мова : Репетитор / І. В. Грицюк. – Тернопіль : Підручники і посібники, 2011. – 192 с.
4. Dreyer H., Schmitt R. Lehr- und Übungsbuch der deutschen Grammatik. Hueber Verlag, 2000. – 359 S.

5. Fandrych C., Tallowitz U. Klipp und Klar. Практична грамати́ка німецької мови : [навчальний посібник]. – Київ : Методика, 2004. – 312 с.
6. Helbig G., Buscha J. Deutsche Grammatik. Ein Handbuch für den Ausländerunterricht. – Leipzig, Berlin, München, Wien, Zürich, New York : Langenscheidt, 1996. – 731 S.
7. Helbig G., Buscha J. Übungsgrammatik Deutsch. – Berlin, München, Wien, Zürich, New York: Langenscheidt, 2000. – 379 S.

КРИТЕРІЇ ОЦІНЮВАННЯ ЗНАНЬ

Оцінювання знань на вступному випробуванні проводиться за 4-бальною шкалою (від 2 до 5 балів):

| Кількість балів | Вимоги |
|-----------------|---|
| 5 | Оцінка “відмінно” передбачає повний та адекватний переклад, а також правильне розуміння іншомовного тексту з фаху; здатність виправляти зроблені при перекладі помилки; представлення усного повідомлення на одну з вивчених тем у природному розмовному темпі (допускаються невеликі вимови та лексико-граматичні помилки, які не повинні впливати на розуміння змісту повідомлення); спроможність вести бесіду в межах програмної тематики. |
| 4 | Оцінка “добре” передбачає достатньо адекватний переклад та розуміння іншомовного тексту з фаху; представлення усного повідомлення на одну з вивчених тем у середньому темпі (невеликі вимови та лексико-граматичні помилки не повинні впливати на розуміння загального змісту повідомлення); адекватна реакція на запитання викладача за темою повідомлення. |
| 3 | Оцінка “задовільно” виставляється при невідповідності перекладу до тексту оригіналу та неповне розуміння іншомовного тексту з фаху; представлення усного повідомлення на одну з вивчених тем у повільному темпі (невеликі вимови та лексико-граматичні помилки не повинні впливати на розуміння загального змісту повідомлення). |
| 2 | Оцінка “незадовільно” виставляється в разі невиконання вимог до рівня знань, який відповідає оцінці “задовільно”. |

Голова предметної комісії



В.М. Лопушанський